

## Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973..

3D NOVEMBRE 1972.

### PROJET DE LOI de finances pour l'année budgétaire 1973.

#### EXPOSE DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les projets de budgets pour l'année 1973 ne pouvant pas être approuvés avant le 31 décembre, le Gouvernement est amené à solliciter des Chambres législatives l'octroi de trois douzièmes provisoires à valoir sur ces budgets.

Les douzièmes provisoires ont, en principe, été calculés sur la base des crédits sollicités pour l'année 1973, mais adaptés, dans certains cas, en fonction des nécessités.

L'article 1<sup>er</sup> du projet de loi fixe ainsi le montant global des crédits dont chaque Ministre pourra disposer pendant les mois de janvier à mars prochains.

En son article 2, le projet prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la Législature. Exception est toutefois faite en ce qui concerne le crédit inscrit au projet de budget du Ministère des Communications pour 1973 aux fins de couvrir les dépenses relatives à l'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant de la Sabena, pour l'exercice 1972, par dérogation aux dispositions des statuts de la Société.

L'article 3 prévoit la possibilité d'engager des obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée dans les titres II des dépenses extraordinaires, pour autant que celles-ci ne constituent pas des dépenses d'un principe nouveau, ni des dépenses sur programmes nouveaux.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, publié au *Moniteur belge* du 7 novembre 1959, les travaux subventionnés sont financés intégralement par le Crédit Communal de Belgique.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

3D NOVEMBER 1972.

### WETSONTWERP van financiën voor het begrotingsjaar 1973.

#### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Daar de begrotingsontwerpen voor het jaar 1973 niet vóór 31 december zullen goedgekeurd kunnen worden ziet de Regering zich genoodzaakt aan de Wetgevende Kamers de goedkeuring van drie voorlopige twaalfden te vragen op deze begrotingen.

De voorlopige twaalfden werden principieel berekend op grond van de voor het jaar 1973 aangevraagde kredieten maar voor welbepaalde gevallen aangepast naar gelang de werkelijke behoeften.

Artikel 1 van het ontwerp van wet stelt aldus het globaal bedrag vast van de kredieten waarover elke Minister tijdens de maanden januari tot maart van het komend jaar zal kunnen beschikken.

Artikel 2 behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten aan te wenden tot nieuwe, door de Wetgevende Macht nog niet toegelaten uitgaven. Een uitzondering wordt nochtans gemaakt voor het krediet ingeschreven in het begrotingsontwerp van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1973 met het oog op het dekken van de uitgaven in verband met de tussenkomst van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1972, in afwijking van de bepalingen van de statuten van de vennootschap.

Artikel 3 voorziet in de mogelijkheid her aangaan van nieuwe verplichtingen, waarvoor in de titels II der buitengewone uitgaven machtiging wordt gevraagd, voor zover deze geen nieuwe uitgaven of uitgaven op nieuwe programma's uismaken.

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, verschenen in her *Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959, worden de gesubsidieerde werken integraal gefinancierd door het Gemeentekrediet van België.

Ce financement est limité, pour le premier trimestre de 1973, à un volume de près de 626000000 de francs pour le Ministère des Travaux publics, de 702500 000 francs pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille et de 50 millions de francs, tant pour la Culture française que pour la Culture néerlandaise, en ce qui concerne les travaux d'infrastructure culturelle soumis au contrôle du Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Les articles 4, 5 et 6 accordent aux Ministres intéressés les autorisations d'engagement correspondantes.

L'article 7 du présent projet autorise le Ministre des Finances à liquider sous forme d'avances du Trésor, les traitements, salaires, indemnités et pensions du personnel en activité de service ou mis à la retraite de la Régie des Transports maritimes moyennant remboursement à la charge du budget de cet organisme pour l'année 1973.

Cette procédure se justifie par le fait que la Régie n'est pas encore suffisamment organisée sur ce plan pour procéder elle-même en 1973 aux paiements en question. Il s'indique dès lors de charger encore de ces opérations le Service central des Dépenses fixes, comme ce fut le cas en 1972.

L'exposé général du budget pour 1973, tel qu'il a été déposé par le Gouvernement le 30 septembre dernier, sous-trayait certaines recettes du budget des Voies et Moyens pour les affecter à l'alimentation du Fonds des Routes institué par la loi du 9 août 1955 afin de permettre à ce dernier de supporter les dépenses afférentes :

1° aux charges financières des emprunts contractés par le Fonds des Routes;

2° aux péages aux associations intercommunales autoroutières;

3° à l'entretien du réseau routier de l'Etat.

Afin de ne pas préjuger de la décision finale du Parlement en la matière, l'article 8 du présent projet de loi autorise le Ministre des Finances à payer par avances du Trésor les dépenses énumérées ci-dessus.

L'adoption de cette mesure, purement conservatoire, laisserait intactes les prérogatives du Parlement, puisqu'elle ne ferait obstacle ni à la réforme envisagée dans l'exposé général, ni au maintien de la situation actuelle.

En ce qui concerne les recettes, il importe de reconduire avant le 1<sup>er</sup> janvier les lois, arrêtés et tarifs autorisant, dès cette date, la perception des impôts. Cette disposition est contenue dans l'article 9 du présent projet.

Ce même article prévoit la reconduction, pour l'exercice d'imposition 1974, de l'application des décimes additionnels à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents, instaurés par la loi du 31 mars 1967 et prorogés jusqu'au 31 décembre 1973 par des lois ultérieures.

L'article 10 vise à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale par de nouveaux prélèvements sur les recettes fiscales, aux montants maximums de 925 millions et 425 millions pendant le premier trimestre de l'année, à provenir respectivement du produit des décimes additionnels à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents ainsi que du produit de la taxe sur la valeur ajoutée de l'année 1973.

Des litiges non encore définitivement tranchés au 31 décembre 1972 en matière d'impôt spécial et extraordinaire subsisteront; dès lors, une nouvelle prorogation des dispositions

Deze financiering wordt, voor het eerste trimester 1973, beperkt tot leuningpakketten van 626000 000 frank voor het Ministerie van Openbare Werken, van 702500 000 frank voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en van 50 miljoen frank, zowel voor de Franse Cultuur als voor de Nederlandse Cultuur voor wat betreft de werken voor culturele infrastructuur onderworpen aan de controle van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

De artikels 4, 5 en 6 verlenen aan de betrokken ministers de overeenstemmende insteltingsmachtigingen.

Artikel 7 van onderhavig ontwerp machtigt de Minister van Financien tot het vereffenen, onder vorm van thesaurievoorschotten, van de wedden, lonen, vergoedingen en pensioenen van het in dienst zijnde of gepensioneerde personeel van de Regie voor Maritiem Transport mits terugbetaling ten laste van de begroting voor het jaar 1973 van deze instelling.

Deze procedure dringt zich op omdat de Regie nog niet voldoende georganiseerd is op dat vlak om in 1973 zelf deze betalingen uit te voeren. Het komt er dan ook op aan de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven hiermee, zoals in 1972, te belasten.

In de algemene toelichting over de begroting voor 1973, zoals deze werd ingediend door de Regering op 30 september jl. werden bepaalde ontvangsten van de Rijksmiddelenbegroting afgerokken om aangewend te worden tot stijving van het Wegenfonds opgericht bij de wet van 9 augustus 1955 teneinde het Fonds in de gelegenheid te stellen de uitgaven te dekken in verband met:

1° de financiële lasten van de leningen aangegaan door het Wegenfonds;

2° de toelagen aan de intercommunales voor autosnelwegen;

3° het onderhoud van het Staatswegennet,

Om niet vooruit te lopen op de uiteindelijke beslissing terzake te treffen door het Parlement, machtigt artikel 8 van dit wetsontwerp de Minister van Financien de hierboven aangehaalde uitgaven bij middel van Thesaurievoorschotten te betalen,

Deze zuiver conservatorische maatregel zou de prerogatieven van het Parlement onaangeroerd laten daar zij geen hinderpaal zou daarstellen noch voor de in de algemene toelichting in het vooruitzicht gestelde hervorming, noch voor het behoud van de huidige toestand.

Wat de ontvangsten betreft, dienen de wetten, besluiten en tarieven die tot de invordering van de belastingen machtigen met ingang van 1 januari voor deze datum opnieuw bevestigd. Deze bepaling maakt het voorwerp uit van artikel 9 van onderhavig wetsontwerp.

Hetzelfde artikel voorziet de voortzetting voor het aanslagjaar 1974, van de toepassing van de opdecimen op de belasting der fysieke personen, op de belasting der vennootschappen en op de belasting der niet-verblijfhouders, ingevoerd bij de wet van 31 maart 1967 en verlengd tot 31 december 1973 door latere wetten.

Artikel 10 strekt tot het stijven van het Fonds voor economische expansie en streekontwikkeling door nieuwe heffingen voor maximumbedragen van 925 miljoen en 425 miljoen gedurende de eerste drie maanden van het jaar op de fiscale ontvangsten, respectievelijk voort te komen van de opbrengst van de opdecimen op de personenbelasting, op de vennootschapsbelasting en op de belasting van de niet-verblijfhouders alsmede van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde van het jaar 1973.

Op 31 december 1972 zullen nog geschillen blijven bestaan inzake bijzondere en buitengewone belastingen die nog geen definitieve oplossing hebben gekregen; een nieuwe verlenging

prévues aux articles 3 et 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 s'impose. L'article 11 du projet prévoit cette prorogation.

En ce qui concerne l'article 12, il s'indique de prévoir, comme on l'a fait pour l'année 1972, la possibilité (le faire bénéficier les emprunts sur les marchés étrangers d'une exonération fiscale dans les limites et aux conditions que le Roi déterminera. Cette même possibilité doit également être prévue pour les emprunts qui seraient émis, en 1973, à l'étranger, par les provinces, les communes et les établissements ou organismes publics.

L'article 13 doit permettre la consolidation des remboursements sur les emprunts qui y sont visés dans le cadre des nouveaux emprunts à émettre en 1973.

La disposition de l'article 14 autorise le Ministre des Finances à adapter les taux alloués par la Caisse des Dépôts et Consignations aux modifications qui pourraient intervenir en ce qui concerne la rémunération des dépôts d'épargne ordinaires.

L'article 15 a pour objet de fixer, conformément à l'article 119 de la Constitution, le contingent de l'armée pour 1973.

Le contingent de l'armée est limité à 97 613 hommes; ce nombre exprime un maximum.

Ce contingent comprend les militaires du cadre actif des forces terrestres, aériennes et navales ainsi que les militaires appelés et rappelés sous les armes.

Le personnel du cadre actif de l'armée est limité à un maximum de 50 892 hommes (officiers de carrière et de complément, officiers auxiliaires du personnel navigant de la Force aérienne, officiers de réserve en prestation volontaire d'encadrement, sous-officiers du cadre actif, volontaires engagés et rengagés).

L'alinéa 2 englobe l'ensemble des miliciens présents sous les armes un jour déterminé au cours de l'année 1973 (au maximum 40 946 hommes) c'est-à-dire les miliciens des classes 1972 et antérieures qui doivent accomplir leur terme de service actif et les miliciens de la classe de 1973 à appeler sous les armes.

Les miliciens de la levée de 1973 qui seront désignés pour le service, constitueront la classe de 1973, telle qu'elle est définie à l'article 1<sup>er</sup> des lois coordonnées sur la milice. Leur nombre est évalué à environ 53 500 hommes.

Le nombre d'hommes qui seront ou pourraient être rappelés sous les armes et ceux qui seront maintenus est fixé à 5 775 au maximum. Il comprend les rappelés et les maintenus sous les armes en application des articles 67, 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, 70 et 71 des lois coordonnées sur la milice, et des articles 62, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et § 2 et 65, 2<sup>o</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et de réserve.

Des dispositions nouvelles relatives aux pensions des travailleurs salariés et destinées à améliorer substantiellement le montant des pensions dès le 1<sup>er</sup> janvier 1973 avaient été proposées par le Gouvernement sous la forme d'un projet de loi déposé récemment.

Le vœu a été exprimé de diverses parts, de voir ces dispositions concrétisées dès le 1<sup>er</sup> janvier 1973, afin que les pensionnés ne pâtissent pas des événements politiques récents.

L'article 16 du projet de loi qui vous est soumis a pour objet de répondre à cette préoccupation en réalisant les améliorations qui avaient été décidées par le Gouvernement.

van de bepalingen van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954, houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is dan ook nodig. Artikel 11 voorziet in deze verlenging.

Wat artikel 12 betreft past hier, zoals voor het jaar 1972, te voorzien in de mogelijkheid de leningen op de buitenlandse markten te laten genieten van de fiscale vrijstellingen, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die door de Koning zullen bepaald worden. Dezelfde mogelijkheid dient eveneens voorzien voor de leningen die, in 1973, in het buitenland zouden uitgegeven worden door de provincies, de gemeenten en de openbare instellingen of organismen.

Artikel 13 moet de consolidering toelaten van de terugbetaling op de in dit artikel voorziene leningen in het raam van de nieuwe in 1973 uit te geven leningen.

Door de beschikking van artikel 14 wordt machtiging verleend aan de Minister van Financiën de door de Deposito- en Consignatiekas verleende rentevoeren aan te passen aan de wijzigingen die zich op het gebied van het rendement van de gewone spaardeposito's zouden kunnen voordoen.

Het artikel 15 heeft tot doel, overeenkomstig artikel 119 van de Grondwet, de legersterkte voor 1973 vast te stellen.

De legersterkte wordt beperkt tot 97 613 man; dit getal drukt een maximum uit.

Dit contingent omvat de militairen van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht, alsmede de onder de wapenen geroepen en wedergeroepen militairen.

Het personeel van het actief kader van het leger wordt tot een maximum van 50 892 man beperkt (beroeps- en aanvullingsofficieren, hulpofficieren van het varend personeel van de Luchtmacht, reserveofficieren met vrijwillige encadringsprestatie, onderofficieren van het actief kader, vrijwillige dienstmensen en wederdienstmensen).

Lid 2 omvat alle dienstplichtigen onder de wapenen op een bepaalde dag tijdens het jaar 1973 (maximum 40 946 man), dit zijn de dienstplichtigen der klasse 1972 en van de vroegere klassen die hun werkelijke diensttermijn moeten volbrengen en de dienstplichtigen van de klasse 1973 die onder de wapenen moeten worden geroepen.

De dienstplichtigen van de lichte 1973, die voor de dienst zullen worden aangewezen, vormen de klasse 1973, zoals deze in artikel 1 van de gecoördineerde dienstplichtwetten is bepaald. Hun aantal wordt op ongeveer 53 500 man geschat.

Het aantal mannen die onder de wapenen wederopgeroepen zullen of zouden kunnen worden en degenen die onder de wapenen zullen worden gehouden, wordt vastgesteld op ten hoogste 5 775. Het omvat degenen die onder de wapenen zullen worden wederopgeroepen en degenen die onder de wapenen zullen worden gehouden bij toepassing van artikelen 67, 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, 70 en 71 van de gecoördineerde dienstplichtwetten, en van artikelen 62, § 1, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en § 2 en 65, 2<sup>o</sup> van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroeps- en reserveofficieren.

Nieuwe bepalingen betreffende de pensioenen der werknemers die erop waren gericht het bedrag van de pensioenen vanaf 1 januari 1973 aanzienlijk te verhogen, werden onder de vorm van een onlangs neergelegd wetsvoorstel door de Regering voorgesteld.

Van verschillende zijden werd de wens uitgedrukt deze bepalingen vanaf 1 januari 1973 te concretiseren, opdat de gepensioneerden niet zouden te lijden hebben van de recente politieke gebeurtenissen.

Het U voorgesteld artikel 16 heeft tot doel te beantwoorden aan deze bekommernis, door het verwezenlijken van de door de Regering besliste verbeteringen.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Vice-Premier Ministre,  
A. COOLS.

Le Ministre de la Défense nationale,  
P. VANDEN BOEYNANTS.

Le Ministre de l'Intérieur,  
R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,  
L. NAMECHE.

Le Ministre des Finances,  
A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,  
F. VAN ACKER.

De Regering verzoekt U, Mevrouwen, Mijne Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Vice-Eerste minister,  
A. COOLS.

De Minister van Landsverdediging,  
P. VANDEN BOEYNANTS.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Sociale Voorzorg,  
L. NAMECHE.

De Minister van Financiën,  
A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,  
F. VAN ACKER.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, de Notre Ministre de la Défense nationale, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Prévoyance sociale, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

### Article 1.

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1973 sont ouverts, savoir:

Au Ministère des Finances, pour le  
Service de la Dette publique:

|                                    |   |              |
|------------------------------------|---|--------------|
| a) Dépenses ordinaires ... ..      | F | 21900000 000 |
| b) Dépenses extraordinaires ... .. | F | 200000 000   |

|                                                        |   |           |
|--------------------------------------------------------|---|-----------|
| Au Ministère des Finances, pour les Dotations : ... .. | F | 325000000 |
|--------------------------------------------------------|---|-----------|

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, van Onze Minister van Landsverdediging, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Sociale Voorzorg, van Onze Minister van Financiën, en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Vice-Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

### Artikel 1.

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen van het begrotingsjaar 1973 zijn geopend ten behoeve van:

Het Ministerie van Financiën, voor de  
Dienst der Rijksschuld:

|                                  |   |                |
|----------------------------------|---|----------------|
| a) Gewone uitgaven . ... ..      | F | 21 900 000 000 |
| b) Buitengewone uitgaven. ... .. | F | 200000000      |

|                                                            |   |           |
|------------------------------------------------------------|---|-----------|
| Het Ministerie van Financiën, voor de<br>Dotatiën . ... .. | F | 325000000 |
|------------------------------------------------------------|---|-----------|

|                                                                                                                                          |              |  |  |                                                                     |                                                                                                                                     |  |  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--|--|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| Au Premier Ministre:                                                                                                                     |              |  |  | De Eerste Minister :                                                |                                                                                                                                     |  |  |  |
| a) Dépenses ordinaires ... .. F                                                                                                          | 244 000 000  |  |  | a) Gewolle uitgaven . . . . . F                                     | 244000000                                                                                                                           |  |  |  |
| b) Dépenses extraordinaires.. . F                                                                                                        | 116500 000   |  |  | h) Buitengewone uitgaven . . . . F                                  | 116500000                                                                                                                           |  |  |  |
| Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions . . . . . F                                                                            |              |  |  | 5 DaO                                                               | De Eersre Minister, voor de Dienst der Pensioenen . . . . . f                                                                       |  |  |  |
| Au Ministère de la Justice:                                                                                                              |              |  |  |                                                                     | Het Ministerie van Justitie:                                                                                                        |  |  |  |
| Dépenses ordinaires .., . . . . F                                                                                                        | 2450 000000  |  |  | Gewone uitgaven . . . . . F                                         | 2450000000                                                                                                                          |  |  |  |
| ALI Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions .., . . . . F                                                                  | 200 000      |  |  | Het Ministerie van justitie, voor de Dienst der Pensioenen ... .. F | 200000                                                                                                                              |  |  |  |
| ALI Ministère de l'Intérieur:                                                                                                            |              |  |  |                                                                     | Het Ministerie van Binnenlandse Zaken:                                                                                              |  |  |  |
| a) Dépenses ordinaires ... .. F                                                                                                          | 7189000000   |  |  | a) Gewone uitgaven . . . . . F                                      | 7189000000                                                                                                                          |  |  |  |
| b) Dépenses extraordinaires. . . F                                                                                                       | 67500000     |  |  | b) Buitengewone uitgaven . . . . F                                  | 67500000                                                                                                                            |  |  |  |
| Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions ... .. F                                                                       |              |  |  | 150 000                                                             | Het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen. F                                                             |  |  |  |
| Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :                                      |              |  |  |                                                                     | Het Ministerie van Buitenlandsc Zaken, Buitnlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking:                                            |  |  |  |
| a) Dépenses ordinaires .., . . . F                                                                                                       | 1797 000000  |  |  | a) Gewone uitgaven . . . . . F                                      | 1797000000                                                                                                                          |  |  |  |
| b) Dépenses extraordinaires ... F                                                                                                        | 392 000 000  |  |  | b) Buitengewone uitgaven , . . . F                                  | 392000000                                                                                                                           |  |  |  |
| Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, pour le Service des Pensions ... .. F |              |  |  | 725 000                                                             | Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Onrwikkelings-samenwerking, voor de Dienst der Pensioenen . . . . . F |  |  |  |
| Au Ministère de la Défense nationale;                                                                                                    |              |  |  |                                                                     | Het Minisrerie van Landsverdediging :                                                                                               |  |  |  |
| a) Dépenses ordinaires ... .. F                                                                                                          | 6525 000000  |  |  | a) Gewone uitgaven . . . . . F                                      | 6525000000                                                                                                                          |  |  |  |
| b) Dépenses extraordinaires ... F                                                                                                        | 2344000000   |  |  | b) Buitengewone uitgaven , . . . F                                  | 2344 000000                                                                                                                         |  |  |  |
| Au Ministère de la Défense nationale:                                                                                                    |              |  |  |                                                                     | Het Ministerie van Landsverdediging:                                                                                                |  |  |  |
| Pour la Gendarmerie :                                                                                                                    |              |  |  |                                                                     | Voor de Rijkswacht :                                                                                                                |  |  |  |
| a) Dépenses ordinaires ... .. F                                                                                                          | 1255000000   |  |  | a) Gewone uitgaven . . . . . F                                      | 1255000000                                                                                                                          |  |  |  |
| b) Dépenses extraordinaires ... F                                                                                                        | 72 000 000   |  |  | h) Buitengewone uitgaven. . . . F                                   | 72 000000                                                                                                                           |  |  |  |
| Pour le Service des Pensions . . . F                                                                                                     |              |  |  | 125000                                                              | Voor de Dienst der Pensioenen ,. . F                                                                                                |  |  |  |
| Au Ministère de l'Agriculture:                                                                                                           |              |  |  |                                                                     | Het Ministerie van Landbouw:                                                                                                        |  |  |  |
| a) Dépenses ordinaires ... .. F                                                                                                          | 1052000000   |  |  | a) Gewone uitgaven . . . . . F                                      | 1052 000000                                                                                                                         |  |  |  |
| b) Dépenses extraordinaires ... F                                                                                                        | 331000000    |  |  | h) Buitengewone uitgaven , . . . F                                  | 331000000                                                                                                                           |  |  |  |
| Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions ... .. F                                                                     |              |  |  | 50000                                                               | Het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen "... . . . F                                                             |  |  |  |
| Au Ministère des Affaires économiques;                                                                                                   |              |  |  |                                                                     | Het Ministerie van Econornische Zaken:                                                                                              |  |  |  |
| a) Dépenses ordinaires ... .. F                                                                                                          | 2130 000000  |  |  | a) Gewone uitgaven . . . . . f.                                     | 2130000000                                                                                                                          |  |  |  |
| b) Dépenses extraordinaires ... F                                                                                                        | 320000000    |  |  | h) Buitengewone uitgaven. . . . F                                   | 320 000000                                                                                                                          |  |  |  |
| Au Ministère des Affaires économiques, pour le Service des Pensions . . . . F                                                            |              |  |  | 315 000                                                             | Het Ministerie van Econornische Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ... F                                                          |  |  |  |
| Au Ministère des Classes moyennes . F                                                                                                    |              |  |  | 465 000 000                                                         | Het Ministerie van Middenstand .., F                                                                                                |  |  |  |
| Au Ministère des Classes moyennes, pour le Service des Pensions ... .. F                                                                 |              |  |  | 1615 000000                                                         | Het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen ... .. F                                                              |  |  |  |
| Au Ministre des Communications :                                                                                                         |              |  |  |                                                                     | De Minister van Verkeerswezen:                                                                                                      |  |  |  |
| a) Dépenses ordinaires ... .. F                                                                                                          | 5 081000 000 |  |  | a) Gewone uitgaven . . . . . F                                      | 5081000000                                                                                                                          |  |  |  |
| b) Dépenses extraordinaires. .... F                                                                                                      | 3409 000000  |  |  | h) Buitengewone uitgaven , . . . F                                  | 3409000 000                                                                                                                         |  |  |  |
| Au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones . . :                                                                                  |              |  |  |                                                                     | De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :                                                                               |  |  |  |
| Dépenses ordinaires ... .. F                                                                                                             | 1916 000 000 |  |  | Gewone uitgaven . . . . . F                                         | 1916 000000                                                                                                                         |  |  |  |
| Au Ministère des Travaux publics:                                                                                                        |              |  |  |                                                                     | Het Ministerie van Openbare Werken:                                                                                                 |  |  |  |
| a) Dépenses ordinaires ... .. F                                                                                                          | 2711 000000  |  |  | a) Gewone uitgaven . . . . . F                                      | 2711000 000                                                                                                                         |  |  |  |
| b) Dépenses extraordinaires ... F                                                                                                        | 6222 000000  |  |  | b) Buitengewone uitgaven . . . . F                                  | 6222000 000                                                                                                                         |  |  |  |
| Au Ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions .., . . . . F                                                             |              |  |  | 495 000                                                             | Het Ministerie van Openbare Werken, voor de Dienst der Pensioenen. F                                                                |  |  |  |
| Au Ministère de l'Emploi et du Travail . . . . . F                                                                                       |              |  |  | 1700 000000                                                         | Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ... .. F                                                                                |  |  |  |
| Au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions . . . . F                                                           |              |  |  | 150000                                                              | Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst der Pensioenen. F                                                       |  |  |  |
| Au Ministère de la Prévoyance sociale F                                                                                                  |              |  |  | 13 158 000 000                                                      | Het Ministerie van Sociale Voorzorg , F                                                                                             |  |  |  |
| Au Ministère de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions . . . . F                                                            |              |  |  | 5053 000000                                                         | Het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst der Pensioenen ... .. F                                                         |  |  |  |

|                                                                                                                  |    |                |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------|--|
| Aux Ministres de l'Education nationale:                                                                          |    |                |  |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                                    | F  | 479 000 000    |  |
| b) Dépenses extraordinaires...                                                                                   | F  | 60 000 000     |  |
| Au Ministre de l'Education nationale - régime néerlandais:                                                       |    |                |  |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                                    | F  | 12 177 000 000 |  |
| b) Dépenses extraordinaires ...                                                                                  | I; | 287 000 000    |  |
| Au Ministre de l'Education nationale - régime français:                                                          |    |                |  |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                                    | F  | 9356 000000    |  |
| b) Dépenses extraordinaires ...                                                                                  | F  | 350 000000     |  |
| Au Ministre de la Culture française et au Ministre de la Culture néerlandaise:                                   |    |                |  |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                                    | F  | 513 000 000    |  |
| b) Dépenses extraordinaires ...                                                                                  | F  | 116 000 000    |  |
| Au Ministère de l'Education nationale et de la Culture - régime français, pour le Service des Pensions ... ..    |    |                |  |
|                                                                                                                  | F  | 755 000        |  |
| Au Ministère de l'Education nationale et de la Culture - régime néerlandais, pour le Service des Pensions ... .. |    |                |  |
|                                                                                                                  | F  | 470 000        |  |
| Au Ministère de la Santé publique et de la Famille:                                                              |    |                |  |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                                    | F  | 3507000000     |  |
| b) Dépenses extraordinaires ...                                                                                  | F  | 1078 000 000   |  |
| Au Ministère de la Santé publique et de la Famille, pour le Service des Pensions.                                |    |                |  |
|                                                                                                                  |    | 210 400 000    |  |
| Au Ministère des Finances:                                                                                       |    |                |  |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                                    | F  | 4710 000 000   |  |
| b) Dépenses extraordinaires ...                                                                                  | F  | 2759000 000    |  |
| Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions ... ..                                                   |    |                |  |
|                                                                                                                  | F  | 5198000000     |  |
| Aux Dotations culturelles:                                                                                       |    |                |  |
| a) Dépenses ordinaires:                                                                                          |    |                |  |
| 1. Pour la communauté culturelle néerlandaise ... ..                                                             | F  | 1039000 000    |  |
| 2. Pour la communauté culturelle française ... ..                                                                | F  | 773000 000     |  |
| h) Dépenses extraordinaires:                                                                                     |    |                |  |
| 1. Pour la communauté culturelle néerlandaise ... ..                                                             | F  | 106000 000     |  |
| 2. Pour la communauté culturelle française ... ..                                                                | F  | 103000 000     |  |

## Art.2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Exception est toutefois faite en ce qui concerne le crédit inscrit au titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour l'exercice 1972, à liquider par tranches et avant approbation du bilan au cours de l'exercice 1973, par dérogation aux dispositions de l'article 33, c, deuxième alinéa, des statuts de ladite Société (article 32.03 des dépenses extraordinaires du projet de budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1973).

|                                                                                                                  |   |             |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|--|
| De Ministers van Nationale Opvoeding :                                                                           |   |             |  |
| a) Gewone uitgaven . . . . .                                                                                     | F | 479000000   |  |
| b) Buitengewone uitgaven . . . . .                                                                               | F | 60 000000   |  |
| De Minister van Nationale Opvoeding - nederlandstalig regime:                                                    |   |             |  |
| a) Gewone uitgaven . . . . .                                                                                     | F | 12177000000 |  |
| b) Buitengewone uitgaven . . . . .                                                                               | F | 287 000000  |  |
| De Minister van Nationale Opvoeding - franstalig regime:                                                         |   |             |  |
| a) Gewone uitgaven . . . . .                                                                                     | F | 9356000 000 |  |
| b) Buitengewone uitgaven . . . . .                                                                               | F | 350000000   |  |
| De Minister van de Franse Cultuur en de Minister van de Nederlandse Cultuur :                                    |   |             |  |
| a) Gewone uitgaven . . . . .                                                                                     | F | 513000000   |  |
| b) Buitengewone uitgaven . . . . .                                                                               | F | 116 000 000 |  |
| Het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur - franstalig regime, voor de Dienst der Pensioenen ... ..      |   |             |  |
|                                                                                                                  | F | 755000      |  |
| Het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur - nederlandstalig regime, voor de Dienst der Pensioenen ... .. |   |             |  |
|                                                                                                                  | F | 470000      |  |
| Het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :                                                            |   |             |  |
| a) Gewone uitgaven . . . . .                                                                                     | F | 3507000 000 |  |
| b) Buitengewone uitgaven . . . . .                                                                               | F | 1078 000000 |  |
| Het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen ... ..                        |   |             |  |
|                                                                                                                  | F | 210400000   |  |
| Het Ministerie van Financiën:                                                                                    |   |             |  |
| a) Gewone uitgaven . . . . .                                                                                     | F | 4710000000  |  |
| b) Buitengewone uitgaven . . . . .                                                                               | F | 2759000000  |  |
| Het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen ... ..                                               |   |             |  |
|                                                                                                                  | F | 5980000000  |  |
| De Culturele Dotaties :                                                                                          |   |             |  |
| a) Gewone uitgaven :                                                                                             |   |             |  |
| 1. Voor de Nederlandse cultuurgemeenschap ... ..                                                                 | F | 1039000000  |  |
| 2. Voor de Franse cultuurgemeenschap. ... ..                                                                     | F | 773000000   |  |
| h) Buitengewone uitgaven :                                                                                       |   |             |  |
| 1. Voor de Nederlandse cultuurgemeenschap ... ..                                                                 | F | 106000 000  |  |
| 2. Voor de Franse cultuurgemeenschap. ... ..                                                                     | F | 103 000 000 |  |

## Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Uitzondering wordt nochtans gemaakt voor het krediet ingeschreven uit hoofde van de tussenkomst van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel, alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1972, te vereffenen per tranches en voor goedkeuring van de balans gedurende het dienstjaar 1973, in afwijking van de bepalingen van artikel 33, e, tweede lid, van de statuten van vermeldde vennootschap (artikel 32.03 van de buitengewone uitgaven van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1973).

## Art. 3.

Som autorisés, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1973, l'engagement relatif aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée sous les titres II des dépenses extraordinaires pour l'année budgétaire 1973.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

## Art. 4.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place :

- des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle:
  - 1° du Ministère des Travaux publics,
  - 2° du Ministère de la Justice,
  - 3° du Ministère de l'Intérieur,
  - 4° du Ministère des Communications,
  - 5° du Ministère de l'Education nationale,
  - 6° du Ministre de la Culture néerlandaise,
  - 7° du Ministre de la Culture française;
- de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1973 sur un volume de prêts ne dépassant pas 626000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

## Art. 5.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1973 sur un volume de prêts ne dépassant pas 702 500 000 francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justifi-

## Art. 3.

Zijn van 1 januari 1973 af roegestaan. Je vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titels II van de buitengewone uitgaven voor het begrotingsjaar 1973.

Deze roelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de Vergevendende Macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

## Art. 4.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België roegestaan ter vervanging :

- van de roelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder het hoog toezicht staan van:
  - 1° het Ministerie van Openbare Werken,
  - 2° het Ministerie van Justitie,
  - 3° het Ministerie van Binnenlandse Zaken,
  - 4° het Ministerie van Verkeerswezen,
  - 5° het Ministerie van Nationale Opvoeding,
  - 6° de Minister van de Nederlandse Cultuur;
  - 7° de Minister van de Franse Cultuur;
- van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor openbare dienst en voor het naspreken van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

Die verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1973 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 626000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10<sup>e</sup> van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

## Art. 5.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de roelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan,

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1973 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 702500 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10<sup>e</sup> van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud op te stellen, op te stellen, op te stellen

catifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

#### An. 6.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux d'infrastructure culturelle soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1973 sur un volume de prêts ne dépassant pas:

- a) 50 000 000 de francs pour la culture néerlandaise;
- b) 50 000 000 de francs pour la culture française.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

#### Art. 7.

Le Ministre des Finances est autorisé à payer à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1973, par avance du Trésor, les traitements, salaires, indemnités et pensions du personnel en activité ou retraité de la Régie des Transports maritimes. Ces dépenses seront remboursées au Trésor à charge du budget de la Régie des Transports maritimes pour l'année 1973.

#### Art. 8.

Le Ministre des Finances est autorisé à payer à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1973, par avances du Trésor, les dépenses relatives:

- 1° aux charges financières des emprunts contractés par le Fonds des Routes;
- 2° aux primes aux associations intercommunales autoroutières;
- 3° à l'entretien du réseau routier de l'Etat.

#### Art. 9.

§ 1<sup>er</sup>. Les impôts directs et indirects, en principal et décimes additionnels, au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1972, seront recouvrés pendant l'année 1973 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

§ 2. Les décimes additionnels à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents instaurés, pour les exercices d'imposition 1968, 1969 et 1970,

lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gewiserd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gewiserd werden sinds het begin van het jaar,

#### An. 6.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gelin wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het beralen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van culturele infrastructuurwerken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1973 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan:

- a) 50 000 000 frank voor de Nederlandse cultuur;
- b) 50 000 000 frank voor de Franse cultuur,

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de 10<sup>e</sup> van iedere maand, legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviserd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviserd werden sinds het begin van het jaar.

#### Art. 7.

De Minister van Financiën wordt gemachtigd, met ingang van 1 januari 1973, per schatkisvoorschot te beralen, de wedden, lonen, vergoedingen en pensioenen van het actief en op rust gesteld personeel van de Regie voor Maritiem Transport. Deze uitgaven zullen aan de Schatkist worden terugbetaald ten laste van de begroting van de Regie voor Maritiem Transport voor het jaar 1973.

#### Art. 8.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd van 1 januari 1973 af, door middel van schatkisvoorschotten de uitgaven te betalen met betrekking tot:

- 1° de financiële lasten van de leningen aangegaan door het Wegenfonds;
- 2° de rolgelden aan de intercommunale verenigingen voor de autowegen;
- 3° het onderhoud van het wegennet van de Staat.

#### Art. 9.

§ 1. De op 31 december 1972 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opdecimen ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1973 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

§ 2. De opdecimen op de personenbelasting, op de vennootschapsbelasting en op de belasting der nier-verblijfhouders die voor de aanslagjaren 1968, 1969 en 1970 werden

par l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 mars 1967 et prorogée en dernier lieu pour l'exercice d'imposition 1973 par l'article 11, § 2, de la loi du 21 décembre 1971 des finances pour l'année budgétaire 1972, sont également établis, au profit exclusif de l'Etat, pour l'exercice d'imposition 1974, suivant les distinctions et les modalités prévues par ledit article 2, § 1<sup>er</sup>, modifié par l'article 5, 1<sup>er</sup>, de la loi du 11 février 1969 modifiant le Code des impôts sur les revenus.

#### Art. 10.

A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 28 du 29 juin 1967, modifié par l'article 4 de la loi du 21 avril 1972 contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes extraordinaires pour l'année budgétaire 1972, les 2° et 3° sont remplacés par les dispositions suivantes:

« 2° par le produit ou par une partie du produit des décimes additionnels à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents, instaurés par l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 mars 1967, dont le montant est fixé par le Roi, sans pouvoir excéder 925 millions de francs pendant le premier trimestre;

« 3° par un prélèvement sur le produit de la taxe sur la valeur ajoutée de l'année 1973, dont le montant est fixé par le Roi, sans pouvoir excéder 425 millions de francs pendant le premier trimestre. »

#### Art. 11.

L'application des articles 3 et 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 est prorogée jusqu'au 31 décembre 1973.

#### Art. 12.

Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui seraient émis en 1973, à l'étranger, par l'Etat, les provinces, les communes et les établissements ou organismes publics.

#### Art. 13.

Le Roi est autorisé à couvrir par des emprunts:

1° l'excédent des dépenses du budget de l'année 1973 sur les recettes;

2° le remboursement à l'échéance finale, des obligations non encore amorties de l'emprunt de l'Etat 4 1/2 % 1953-1973;

3° la partie des emprunts qui, en exécution des modalités d'émission, serait remboursée par anticipation en 1973.

Les produits d'emprunts affectés à ces remboursements seront versés comme fonds spéciaux au titre IV - Section particulière - du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1973, qui supportera l'imputation du remboursement de ces emprunts.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des bons du Trésor portant intérêt, à concurrence du montant des emprunts et à contracter éventuellement.

Les emprunts et bons du Trésor susvisés peuvent être émis, soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belges ou étrangères,

ingevoerd door artikel 2, § 1, van de wet van 31 maart 1967 en laatst toepasselijk gemaakt voor het aanslagjaar 1973 door artikel 11, § 2, van de financiewet van 21 december 1971 voor het begrotingsjaar 1972, worden ook voor het aanslagjaar 1974 uitsluitend in het voordeel van de Staat geheven volgens het onderscheid en op de wijze bepaald in gezegd artikel 2, § 1, gewijzigd bij artikel 5, 1<sup>er</sup>, van de wet van 11 februari 1969 tot wijziging van het Wetboek van de inkomensbelastingen.

#### Art. 10.

Artikel 1, 2° en 3° van het koninklijk besluit n° 28 van 29 juni 1967, gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 21 april 1972 houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de Buitengewone Onvangsten voor het begrotingsjaar 1972, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« 2° door de opbrengst of door een deel van de opbrengst van de opdecimen op de personenbelasting, op de vennootschapsbelasting en op de belasting der nier-verblijfhouders, ingevoerd bij artikel 2, § 1, van de wet van 31 maart 1967, waarvan het bedrag door de Koning wordt bepaald, zonder dat het meer mag bedragen dan 925 miljoen frank gedurende het eerste trimester;

« 3° door een voorafname op de opbrengst van de belasting over de roegevoegde waarde van het jaar 1973, waarvan het bedrag door de Koning wordt bepaald, zonder dat het meer mag bedragen dan 425 miljoen frank gedurende het eerste trimester. »

#### Art. 11.

De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 1973.

#### Art. 12.

De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 1973 door de Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare instellingen of organismen in het buitenland zouden worden uitgegeven.

#### Art. 13.

De Koning wordt gemachtigd door leningen te dekken:

1° het excédent van de uitgaven op de onvangsten van de begroting voor het jaar 1973;

2° de terugbetaling op de eindvervaldag van de nog niet afgeloste obligaties van de Staatslening 4 1/2 % 1953-1973;

3° het gedeelte van de leningen dat, in uitvoering van de uitgiftemodaliteiten, in 1973, vervroegd terugbetaald zou worden.

De tot deze terugbetalingen aangewende leningsopbrengsten zullen gestort worden als speciale fondsen op titel IV - Afzonderlijke sectie - van de Rijksschuld begroting voor het begrotingsjaar 1973, waarop de terugbetaling van deze leningen zal aangerekend worden.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd rentegevend Schatkistbons uit te geven ten belope van het bedrag van de eventueel af te sluiten leningen.

Bovenbedoelde leningen en Schatkistbons mogen worden uitgegeven herzij in België, herzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

## Art. 14.

Par dérogation à l'article 17 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, coordonnent les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, le taux des intérêts à bonifier en 1973 aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements de routes catégories confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations, sera fixé par le Ministre des Finances.

## Art. 15.

Le contingent de l'armée pour l'année 1973 est fixé à 97613 hommes au maximum.

Les miliciens à appeler en 1973 comprennent:

- 1° Les miliciens de la classe de 1973;
- 2° les miliciens qui font partie d'un contingent à lever d'une classe antérieure à celle de 1973 et qui, tout en continuant à faire partie du contingent à lever de leur classe, n'ont pas encore été appelés pour accomplir leur terme de service actif.

## Art. 16.

Les montants des pensions de retraite et de survie accordées à charge du régime des travailleurs salariés, ayant pris cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1973, sont majorées de 7,96 % à partir de cette date.

## Art. 17.

La présente loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1973.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*Le Vice-Premier Ministre,*

A. COOLS.

*Le Ministre de la Défense nationale,*

P. VANDEN BOEYNANTS.

*Le Ministre de l'Intérieur,*

R. VAN ELSLANDE.

*Le Ministre de la Prévoyance sociale,*

L. NAMICHE.

*Le Ministre des Finances,*

A. VLERICK.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

F. VAN ACKER.

## Art. 14.

In afwijking van artikel 17, van het koninklijk besluit n° 150 van 18 maart 1935 tot sarnenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van de wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934, zal de rentevoet van de in 1973 uit te keren interesten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten van alle categorieën door de Minister van Financiën worden vasrgesreld,

## Art. 15.

De legersterkte voor het jaar 1973 wordt vastgesteld op ten hoogste 97613 man.

Tot de in 1973 op te roepen dienstplichtigen behoren :

- 1° de dienstplichtigen der klasse 1973;
- 2° de diensrplichtigen die behoren tot het contingent van een vroegere klasse dan 1973 en die, hoewel zij verder deel uitmaken van het contingent hunner klasse, nog niet werden opgeroepen om hun werkelijke diensttermijn te vereüllen,

## Art. 16.

De bedragen van de ten laste van het stelsel der werknemers toegekende en vóór 1 januari 1973 ingaande rust- en overlevingspensioenen, worden vanaf die datum met 7,96 % verhoogd.

## Art. 17.

Deze wet reedre in werking op 1 januari 1973.

Gegeven te Brussel, 30 november 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGS«EGE:

*De Vice-Eerste bänister,*

A. COOLS.

*De Minister t'an Landsuerdediging,*

P. VANDEN BOEYNANTS.

*De Minister van Binnenlandse Zaken,*

R. VAN ELSLANDE.

*De Minister van Soziale Voorzorg,*

L. NAMECHE.

*De Minister van Financiën,*

A. VLERICK.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

F. VAN ACKER.